

BORMANN[®]

PRO

Built to last.



BWR5225

050148

EN User's manual

v2.2

EL Οδηγίες χρήσης



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in serious injury.

WARNING: The warnings, cautions, and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions or situations that could occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors that cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

CAUTION: Do not allow persons to operate or assemble this product until they have read this manual and have developed a thorough understanding of how the product works.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY. NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNING. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE OF WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. PLEASE KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

No amount of warning can take the place of your good judgment, so make sure it's the first thing you bring to any job. Beyond that here are some obvious tips:

- Steel and other materials can shatter, so always use ANSI approved impact safety goggles, full-face impact safety shield and heavy-duty work gloves when operating.
- Remove loose fitting clothing. Remove ties, watches, rings and other loose jewelry and contain long hair.
- Keep proper balance and footing, do not over-reach and wear nonskid footwear.
- Do not operate the when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or an intoxicating medication.
- Keep hands and feet away from work area at all times.
- Do not allow untrained persons to operate the equipment.
- If you detect anything that may indicate imminent structural failure, stop using the product immediately and inspect it thoroughly.
- Do not use to compress springs or any other item that could disengage and cause a potential flying hazard.
- Use this equipment for the purpose for which it is intended. Do not use it for any other purpose it is not designed to perform.
- Keep children and unauthorized persons away from the work area.
- Only use this equipment on a surface that is stable, level, dry and not slippery, and capable of sustaining the load. Keep the surface clean, tidy and free from unrelated materials and ensure that there is adequate lighting.
- Inspect before each use. Do not use if bent, broke, cracked, leaking or otherwise damaged.
- Use extreme caution when working around any parts that are subjected to a shock load.
- Check to ensure that all applicable bolts and nuts are firmly tightened.
- Ensure that work piece is center-loaded and secure.
- Do not make any modifications to the equipment.
- Do not use brake fluid or any other improper fluid and avoid mixing different types of oil when adding hydraulic oil. Only good quality hydraulic jack oil can be used in equipment.
- Do not expose the equipment to rain or any other kind of bad weather.
- If the equipment needs repairing and/or there are any parts that need to be replaced, have it repaired by authorized technicians and only use the replacement parts supplied by the manufacturer.

WARNING: To reduce the risk of personal injury and/or property damage, ensure that the rated working pressure of each pressurized attachment be equal to or greater than the rated working pressure developed by the hydraulic pump.

Always check connections before using. Alteration of these products is strictly prohibited. Use only those adapters and attachments provided and approved by the manufacturer

Note: when extension tubes and/or offset attachments are used, the rated capacity is always reduced by 50% for each tube or offset attachment connected.

INTENDED USE

Portable Power Kits are designed to be used for pushing, spreading, and pressing of vehicle body panels as well as various component parts and assemblies.

SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BWR5225
Capacity	4 Ton
Working pressure	56 Mpa
Max. Lift Height	120 mm
Oil to be filled	350 g
Weight	20 kg
Case included	YES

USE AND CARE

- Do not modify the ram kit in any way. Unauthorized modification may impair the function and/or safety and could affect the life of the equipment. There are specific applications for which the Ram Kit was designed.
- Always check of damaged or worn out parts before using the Ram Kit. Broken parts will affect the Ram Kit operation. Replace or repair damaged or worn parts immediately.
- Store idle. When Ram Kit is not in use, store it in a secure place out of the reach of children. Inspect it for good working condition prior to storage and before re-use.
- Ensure children and other bystanders are kept at a safe distance when using Ram Kit.
- When you need to use the press, turn the relief lever clockwise and press using the lever to get the piston out. For your convenience the press can be used in any position you want. Vertically or horizontally. But the oil drain should be facing downwards. If necessary the fittings can be combined with the frame. When you need to release pressure turn the relief lever counterclockwise and the piston will come back on.

INSPECTION

- Inspect the Ram Kit carefully before each use. Ensure the Product is not damaged, excessively worn, or missing parts.
- Do not use the Ram Kit unless it is properly lubricated.
- Using a Ram Kit that is not in good clean working condition or properly lubricated may cause serious injury.
- Inspect the work area before each use. Make sure it is free and clear of any potential hazards.

GENERAL RECOMMENDATIONS

- Save these instructions.
- For your safety, read, understand, and follow the information provided with and on this product before using.
- The owner and/or operator of this equipment shall have an understanding of safe use/operating procedures before attempting to use.
- The owner and/or operator shall be aware that the use of this product may require special skills and knowledge.
- Instructions and safety information shall be conveyed in the operator's native language before use of this device is authorized.
- If any doubt exists as to the safe and proper use of this product as outlined in this factory authorized manual, remove from service immediately.
- Inspect before each use.
- Do not use if broken, bent cracked, or damaged parts (including labels) are noted.
- If the product appears damaged in any way, operates abnormally or is missing parts, it should be removed from service immediately and the distributor should be notified.
- If you suspect that the product was subjected to a shock load (a load suddenly dropped unexpectedly upon it), immediately discontinue use until product has been clocked by a factory authorized service center (contact distributor or manufacturer for list of Authorized Service Centers).

FURTHER SAFETY TIPS

1. Study, understand, and follow all instructions before operating this device.
2. Do not exceed rated capacity.
3. Use only on hard, level surfaces, with less than 3 degrees of slope.
4. Lifting device only. Immediately after lifting, support the vehicle with appropriate means.
5. Do not move or dolly the vehicle while on the jack.
6. Lift only on areas of the vehicle as specified by the vehicle manufacturer.
7. No alterations shall be made to this product.
8. Only attachments and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used.
9. Do not get under or allow anyone under the vehicle until it has been supported by jack stands.
10. Center load on saddle prior to lifting.
11. Use wheel chocks or other blocking device on opposing wheels before using jack.
12. Never use on a lawn mower or lawn tractor.
13. Do not use this jack for any use other than the manufacturer specified usage.
14. Do not rock the vehicle while working on or around equipment.
15. The following are not recommended for supporting on this equipment: Foundations, Homes, Mobile Homes, Trailers, RV's, Campers, nor Fifth Wheels, etc...
16. Failure to heed these markings may result in personal injury and/or property damage.

MAINTENANCE

If you use and maintain the equipment properly, it will give you many years of service. Therefore, follow the maintenance instructions carefully to keep your equipment in good working order. Never perform any maintenance on the equipment while it is under load. The maximum load should not exceed the rated load on the press. Use No 10 press oil. Check the oil level in the press. If it is not sufficient, add oil of the same characteristics. After use, close the relief valve and store your press in a dry and dust-free place. Before use, position the press in such a way that no side loads are created on the body of the press. The oil duct must not be bent or crushed in any part of it. Be particularly careful of sharp objects and sources of fire which may alter the characteristics of the duct.

Inspection

You should inspect the product for damage, wear, broken or missing parts (e.g.: pins) and that all components function before each use. Follow lubrication and storage instructions for optimum product performance.

Binding

If the product binds while under a load, use equipment with equal or a larger load capacity to lower the load safely to the ground. After unbinding, clean, lubricate and test that equipment is working properly. Rusty components, dirt, or worn parts can be causes of binding. * The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Clean and lubricate the equipment. Test the equipment by lifting without a load. If the binding continues, contact Customer Service.

Cleaning

If the moving parts of the equipment are obstructed, use cleaning solvent or another good degreaser to clean the equipment. Remove any existing rust, with a penetrating lubricant.

Lubrication

This equipment will not operate safely without proper lubrication. Using the equipment without proper lubrication will result in poor performance and damage to the equipment. Some parts in this equipment are not self-lubricating inspect the equipment before use and lubricate when necessary. After cleaning, lubricate the equipment using light penetrating oil or lubricating spray.

-Use a good lubricant on all moving parts.

-For light duty use, lubrication is needed once a month.

-For heavy and constant use, lubrication is recommended every week.

-NEVER USE SANDPAPER OR ABRASIVE MATERIAL ON THESE SURFACES!

Rust Prevention:

-Check rams and pump plungers on the power unit assemblies daily for any signs of rust or corrosion.

Without a load lift the equipment as high as it goes and look under and behind the lifting points. If signs of rust are visible clean as needed.

How the Equipment Operates

With release valve closed, an upward stroke of the jack handle draws oil from the reservoir tank into the plunger cavity. Hydraulic pressure holds the valve closed, which keeps the oil in the plunger cavity. A downward stroke of the jack handle releases oil into the cylinder, which forces the ram out. This raises the saddle. When the ram reaches maximum extension, oil is bypassed back into the reservoir to prevent an over extended ram stroke and possible damage to the unit. Opening the release valve allows oil to flow back into reservoir. This releases

TROUBLESHOOTING

RAM WON'T LIFT LOAD	RAM WILL NOT MAINTAIN HOLD	RAM WON' T LOWER AFTER UN-LOADING	RAM WILL NOT EXTEND TO FULL STROKE	POOR PERFORMANCE	CAUSES AND SOLUTIONS
X	X		X		Releases valve not tightly closed. Firmly close release valve
X					Weight Capacity Exceeded.
X				X	Air is in the hydraulics. Purge air from system
X			X	X	Low oil level. Add oil as required
		X			Oil reservoir is overfilled. Drain excessive oil. Lubricate moving parts.
X	X	X	X	X	Hydraulic unit malfunction. Replace ram and / or pump.

Safe Operating Temperature is between (4°C - 41°C)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες ή καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν. Πρέπει να γίνει κατανοητό από τον χειριστή ότι η κοινή λογική και η προσοχή είναι παράγοντες που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε αυτό το προϊόν, αλλά πρέπει να παρέχονται από τον χειριστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην επιτρέπετε σε άτομα να χειρίζονται ή να συναρμολογούν αυτό το προϊόν μέχρι να διαβάσουν το παρόν εγχειρίδιο και να κατανοήσουν τον τρόπο λειτουργίας του προϊόντος.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΥΧΟΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΩΣΤΑ ΚΑΙ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΚΟΠΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ. ΑΜΕΛΕΙΑ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ Η/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Πέραν το προηγούμενων καλό είναι έχετε υπόψη σας τα ακόλουθα:

- Ο χάλυβας και άλλα υλικά μπορεί να θρυμματιστούν, γι' αυτό χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας για κρούση εγκεκριμένα κατά ANSI, ασπίδα ασφαλείας για κρούση πλήρους προσώπου και γάντια εργασίας βαρέως τύπου όταν εργάζεστε.
- Αφαιρείτε τα ρούχα που εφαρμόζουν χαλαρά. Αφαιρέστε γραβάτες, ρολόγια, δαχτυλίδια και άλλα χαλαρά κοσμήματα και περιορίστε τα μακριά μαλλιά.
- Διατηρήστε σωστή ισορροπία και πατήματα, μην υπερβάλλετε και φορέστε αντιολισθητικά υποδήματα.
- Μην χειρίζεστε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ουσιών ή φαρμάκων.
- Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από την περιοχή εργασίας ανά πάσα στιγμή.
- Μην επιτρέπετε σε μη εκπαιδευμένα άτομα να χειρίζονται τον εξοπλισμό.
- Εάν εντοπίσετε οτιδήποτε που μπορεί να υποδεικνύει επικείμενη δομική βλάβη, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος και επιθεωρήστε το σχολαστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να συμπίεσετε ελατήρια ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο που θα μπορούσε να αποσυνδεθεί και να προκαλέσει πιθανό κίνδυνο.
- Χρησιμοποιήστε αυτόν τον εξοπλισμό για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μην το χρησιμοποιείτε για οποιονδήποτε άλλο σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό μόνο σε επιφάνεια που είναι σταθερή, επίπεδη, στεγνή και μη ολισθηρή και ικανή να αντέξει το φορτίο. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, τακτοποιημένη και απαλλαγμένη από άσχετα υλικά και διασφαλίζετε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση. Μην το χρησιμοποιείτε εάν είναι λυγισμένο, σπασμένο, ραγισμένο, με διαρροή ή με άλλο τρόπο κατεστραμμένο.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν εργάζεστε γύρω από οποιαδήποτε μέρη που υπόκεινται σε κρουστικό φορτίο.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι ισχύουσες βίδες και τα παξιμάδια είναι καλά σφιγμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι κεντραρισμένο και ασφαλές.
- Μην κάνετε καμία τροποποίηση στον εξοπλισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε υγρό φρένων ή οποιοδήποτε άλλο ακατάλληλο υγρό και αποφύγετε την ανάμιξη διαφορετικών τύπων λαδιού κατά την προσθήκη υδραυλικού λαδιού. Μόνο υδραυλικό λάδι γύλου καλής ποιότητας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στον εξοπλισμό.
- Μην εκθέτετε τον εξοπλισμό στη βροχή ή σε οποιοδήποτε άλλο είδος κακοκαιρίας.
- Εάν ο εξοπλισμός χρειάζεται επισκευή ή/και υπάρχουν εξαρτήματα που πρέπει να αντικατασταθούν, αναθέστε την επισκευή σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και χρησιμοποιήστε μόνο τα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ατόμων ή/και υλικών ζημιών, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική πίεση λειτουργίας κάθε εξαρτήματος υπό πίεση είναι ίση ή μεγαλύτερη από την ονομαστική πίεση λειτουργίας που αναπτύσσεται από την υδραυλική αντλία.

Ελέγχετε πάντα τις συνδέσεις πριν από τη χρήση. Απαγορεύεται αυστηρά η τροποποίηση αυτών των προϊόντων. Χρησιμοποιείτε μόνο τους προσαρμογείς και τα εξαρτήματα που παρέχονται και εγκρίνονται από τον κατασκευαστή.

Σημείωση: όταν χρησιμοποιούνται σωλήνες προέκτασης ή/και εξαρτήματα offset, η ονομαστική χωρητικότητα μειώνεται πάντα κατά 50% για κάθε συνδεδεμένο σωλήνα ή εξαρτήματα offset.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα φορητά κιτ ισχύος έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται για την εξώθηση, το άπλωμα και την πίεση των στοιχείων του αμαξώματος του οχήματος, καθώς και διαφόρων εξαρτημάτων και συγκροτημάτων.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
Μοντέλο	BWR5225
Ικανότητα	4 Ton
Πίεση λειτουργίας	56 Mpa
Μέγιστο ύψος ανύψωσης	120 mm
Λάδι προς πλήρωση	350 g
Βάρος	20 kg
Περιλαμβάνεται θήκη	NAI

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Μην τροποποιείτε το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο. Η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία ή/και την ασφάλεια και θα μπορούσε να επηρεάσει τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού. Υπάρχουν συγκεκριμένες εφαρμογές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί το εργαλείο.
- Ελέγχετε πάντα τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Τα σπασμένα εξαρτήματα θα επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Αντικαταστήστε ή επισκευάστε αμέσως τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.
- Αποθηκεύστε σε περίπτωση αδράνειας. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το σε ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά. Ελέγξτε το για καλή κατάσταση λειτουργίας πριν από την αποθήκευση και πριν από την επαναχρησιμοποίηση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά και άλλοι παρευρισκόμενοι βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
- Όταν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε την πρέσα φανοποιείας γυρίστε τον μοχλό ανακούφισης δεξιόστροφα και πρεσάρτε χρησιμοποιώντας τον λεβιέ για να βγει το έμβολο προς τα έξω. Για δική σας διευκόλυνση η πρέσα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε θέση θέλετε. Κάθετα ή οριζόντια. Ο αγωγός όμως του λαδιού πρέπει να κοιτάει προς τα κάτω. Αν είναι απαραίτητο τα εξαρτήματα μπορούν να συνδυαστούν με το αμάξωμα. Όταν χρειαστεί να απελευθερώσετε πίεση γυρίστε τον μοχλό ανακούφισης αριστερόστροφα και το έμβολο θα επανέλθει.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

- Επιθεωρήστε προσεκτικά το εργαλείο πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έχει υποστεί ζημιά, δεν έχει φθαρεί υπερβολικά και δεν του λείπουν εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν δεν έχει λιπανθεί σωστά.
- Η χρήση ενός εργαλείου του είδους αυτού που δεν είναι σε καλή και καθαρή κατάσταση λειτουργίας ή δεν έχει λιπανθεί σωστά μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες.
- Για την ασφάλειά σας, διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε τις πληροφορίες που παρέχονται μαζί με το προϊόν και πάνω σε αυτό πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Ο ιδιοκτήτης ή/και ο χειριστής αυτού του εξοπλισμού πρέπει να έχει κατανοήσει τις διαδικασίες ασφαλούς χρήσης/λειτουργίας πριν επιχειρήσει να το χρησιμοποιήσει.
- Ο ιδιοκτήτης ή/και ο χειριστής πρέπει να γνωρίζει ότι η χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να απαιτεί ειδικές δεξιότητες και γνώσεις.
- Εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία ως προς την ασφαλή και ορθή χρήση αυτού του προϊόντος, όπως περιγράφεται σε αυτό το εξουσιοδοτημένο από το εργοστάσιο εγχειρίδιο, απομακρύνετε αμέσως τη συσκευή από τη λειτουργία.
- Επιθεωρήστε το πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν παρατηρηθούν σπασμένα, λυγισμένα ραγισμένα ή κατεστραμμένα μέρη (συμπεριλαμβανομένων των ετικετών).
- Εάν το προϊόν εμφανίζεται κατεστραμμένο με οποιονδήποτε τρόπο, λειτουργεί ανώμαλα ή του λείπουν εξαρτήματα, θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη λειτουργία και να ειδοποιηθεί ο προμηθευτής.
- Εάν υποψιάζεστε ότι το προϊόν υποβλήθηκε σε κρουστικό φορτίο (ένα φορτίο που έπεσε ξαφνικά και απροσδόκητα πάνω του), διακόψτε αμέσως τη χρήση του μέχρι να χρονομετρηθεί το προϊόν από ένα εξουσιοδοτημένο από το εργοστάσιο κέντρο σέρβις (επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ή τον κατασκευαστή για κατάλογο των εξουσιοδοτημένων κέντρων σέρβις).
- Συνιστάται να γίνεται ετήσιος έλεγχος από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Οι ετικέτες και τα εγχειρίδια χρήσης διατίθενται από τον προμηθευτή.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Μελετήστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες πριν από τη λειτουργία αυτής της συσκευής.
2. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική χωρητικότητα.
3. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε σκληρές, επίπεδες επιφάνειες, με κλίση μικρότερη από 3 μοίρες.
4. Μόνο με τη συσκευή ανύψωσης. Αμέσως μετά την ανύψωση, στηρίξτε το όχημα με κατάλληλα μέσα.
5. Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε το όχημα με καρότσι ενώ βρίσκεται πάνω στον γρύλο.
6. Ανυψώνετε μόνο στις περιοχές του οχήματος που καθορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
7. Δεν πρέπει να γίνονται μετατροπές σε αυτό το προϊόν.
8. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα ή/και προσαρμογείς που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
9. Μην μπαίνετε κάτω από το όχημα και μην επιτρέπετε σε κανέναν να μπαίνει κάτω από το όχημα μέχρι αυτό να στηριχθεί με βάσεις γρύλου.
10. Κεντράρετε το φορτίο στη σέλα πριν από την ανύψωση.
11. Χρησιμοποιήστε σφήνες τροχών ή άλλη συσκευή μπλοκαρίσματος στους αντίθετους τροχούς πριν χρησιμοποιήσετε τον γρύλο.
12. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σε χλοοκοπτική μηχανή ή τρακτέρ γκαζόν.
13. Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον γρύλο για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από την προβλεπόμενη από τον κατασκευαστή χρήση.
14. Μην κουνάτε το όχημα ενώ εργάζεστε πάνω ή γύρω από τον εξοπλισμό.
15. Τα ακόλουθα δεν συνιστώνται για στήριξη σε αυτόν τον εξοπλισμό: Θεμέλια, σπίτια, κινητά σπίτια, ρυμουλκούμενα, τροχόσπιτα, τροχόσπιτα, ρεζέρβες, κ.λπ.
16. Η μη τήρηση αυτών των σημάνσεων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε και συντηρείτε σωστά τον εξοπλισμό, θα σας προσφέρει πολλά χρόνια υπηρεσίας. Ακολουθήστε συνεπώς προσεκτικά τις οδηγίες συντήρησης για να διατηρήσετε τον εξοπλισμό σας σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Ποτέ μην εκτελείτε οποιαδήποτε συντήρηση στον εξοπλισμό ενώ αυτός βρίσκεται υπό φορτίο. Το μέγιστο φορτίο δεν πρέπει να ξεπερνάει το ονομαστικό στην πρέσα. Χρησιμοποιείτε λάδι πρέσας No 10. Ελέγξτε το επίπεδο του λαδιού στην πρέσα. Αν δεν είναι αρκετό προσθέστε λάδι ιδίων χαρακτηριστικών. Μετά την χρήση κλείστε την βαλβίδα ανακούφισης και αποθηκεύστε την πρέσα σας σε στεγνό και μακριά από σκόνη μέρος. Πριν την χρήση τοποθετήστε την πρέσα με τέτοιο τρόπο που δεν θα δημιουργούνται πλευρικά φορτία στο σώμα της. Ο αγωγός λαδιού δεν πρέπει να λυγίσει ή να τσακίσει σε κανένα μέρος του. Προσέξτε ιδιαίτερα αιχμηρά αντικείμενα και εστίες φωτιάς που μπορούν να αλλοιώσουν τα χαρακτηριστικά του αγωγού.

Επιθεώρηση

Θα πρέπει να επιθεωρείτε το προϊόν για ζημιές, φθορά, σπασμένα ή ελλείποντα εξαρτήματα (π.χ.: πείρους) και ότι όλα τα εξαρτήματα λειτουργούν πριν από κάθε χρήση.

Εμπλοκή

Εάν το προϊόν υφίσταται οιαδήποτε εμπλοκή ενώ βρίσκεται κάτω από φορτίο, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό με ίση ή μεγαλύτερη χωρητικότητα φορτίου για να κατεβάσετε το φορτίο με ασφάλεια στο έδαφος. Μετά την αποδέσμευση- καθαρίστε, λιπάνετε και ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί σωστά. Τα σκουριασμένα εξαρτήματα, η βρωμιά ή τα φθαρμένα εξαρτήματα μπορεί να είναι αιτίες εμπλοκής. Καθαρίστε και λιπάνετε τον εξοπλισμό.. Δοκιμάστε τον εξοπλισμό με ανύψωση χωρίς φορτίο. Εάν η εμπλοκή συνεχίζεται, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Καθαρισμός

Εάν τα κινούμενα μέρη του εξοπλισμού είναι φραγμένα, χρησιμοποιήστε διαλύτη καθαρισμού ή άλλο καλό απολιπαντικό για να καθαρίσετε τον εξοπλισμό. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχουσα σκουριά, με ένα δεισδυτικό λιπαντικό.

Λίπανση

Αυτός ο εξοπλισμός δεν θα λειτουργήσει με ασφάλεια χωρίς την κατάλληλη λίπανση. Η χρήση του εξοπλισμού χωρίς κατάλληλη λίπανση θα έχει ως αποτέλεσμα κακή απόδοση και ζημιά στον εξοπλισμό. Ορισμένα μέρη αυτού του εξοπλισμού δεν είναι αυτολιπανόμενα επιθεωρήστε τον εξοπλισμό πριν από τη χρήση και λιπάνετε όταν χρειάζεται. Μετά τον καθαρισμό, λιπάνετε τον εξοπλισμό χρησιμοποιώντας ελαφρύ δεισδυτικό λάδι ή σπρέι λίπανσης.

-Χρησιμοποιήστε ένα καλό λιπαντικό σε όλα τα κινούμενα μέρη.

-Για ελαφριά χρήση, η λίπανση απαιτείται μία φορά το μήνα.

-Για βαριά και συνεχή χρήση, συνιστάται λίπανση κάθε εβδομάδα.

-ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟ Η ΛΕΙΑΝΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!

Πρόληψη της σκουριάς:

-Ελέγξτε καθημερινά τα έμβολα εν γένει και τα έμβολα της αντλίας στα συγκροτήματα της μονάδας ισχύος για τυχόν σημάδια σκουριάς ή διάβρωσης.

Χωρίς φορτίο ανυψώστε τον εξοπλισμό όσο πιο ψηλά μπορεί και κοιτάξτε κάτω και πίσω από τα σημεία ανύψωσης. Εάν είναι ορατά σημάδια σκουριάς, καθαρίστε όπως απαιτείται.

Πώς λειτουργεί το εργαλείο

Με τη βαλβίδα απελευθέρωσης κλειστή, ένα χτύπημα της λαβής του γρύλου προς τα πάνω αντλεί λάδι από το δοχείο δεξαμενής στην κοιλότητα του εμβόλου. Η υδραυλική πίεση κρατά τη βαλβίδα κλειστή, η οποία διατηρεί το λάδι στην κοιλότητα του εμβόλου. Μια προς τα κάτω κίνηση της λαβής του γρύλου απελευθερώνει λάδι στον κύλινδρο, το οποίο αναγκάζει τον έμβολο να βγει έξω. Αυτό ανεβάζει τη σέλα. Όταν το έμβολο φτάσει στη μέγιστη έκταση, το λάδι οδηγείται πίσω στη δεξαμενή για να αποφευχθεί μια υπερβολικά εκτεταμένη διαδρομή του εμβόλου και πιθανή ζημιά στη μονάδα. Το άνοιγμα της βαλβίδας απελευθέρωσης επιτρέπει τη ροή του λαδιού πίσω στη δεξαμενή. Αυτό απελευθερώνει την υδραυλική πίεση στον έμβολο, με αποτέλεσμα να χαμηλώνει το έμβολο.

Αποθήκευση του προϊόντος

1. Χαμηλώστε στη χαμηλότερη θέση ανάπαυσης.

2. Τοποθετήστε τη λαβή στη θέση ανάπαυσης.

3. Αποθηκεύστε το σε ξηρό μέρος, συνιστάται σε εσωτερικό χώρο.

Σημείωση: Εάν ο εξοπλισμός αποθηκεύεται σε εξωτερικό χώρο, φροντίστε να λιπαίνετε όλα τα μέρη πριν και μετά τη χρήση, προκειμένου να διασφαλίσετε ότι ο εξοπλισμός παραμένει σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

Επίλυση Προβλημάτων

ΤΟ ΕΜΒΟΛΟ ΔΕΝ ΣΗΚΩΝΕΙ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ	ΤΟ ΕΜΒΟΛΟ ΔΕΝ ΣΥΓΚΡΑΤΕΙΤΑΙ ΣΤΗΝΕΘΗ	ΤΟ ΕΜΒΟΛΟ ΔΕΝ ΧΑΜΗΛΩΝΕΙ ΜΕΤΑ ΤΟ ΞΕΦΟΡΤΩΜΑ	ΤΟ ΕΜΒΟΛΟ ΔΕΝ ΕΚΤΕΙΝΕΤΑΙ ΣΕ ΠΛΗΡΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ	ΚΑΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ	ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ
X	X		X		Βαλβίδα απελευθέρωσης μη κλειστή. Κλείστε τη.
X					Υπέρβαση βάρους
X				X	Αέρας στα υδραυλικά, βγάλτε τον αέρα από το σύστημ.α
X			X	X	Χαμηλό επίπεδο λαδιού. Προσθέστε λάδι.
		X			Δεξαμενή λαδιού υπερπλήρης. Αφαιρέστε την περίσσεια λαδιού. Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη.
X	X	X	X	X	Δυσλειτουργία υδραυλικής μονάδας. Αντικαταστήστε το έμβολο ή/και την αντλία.

Ασφαλή θερμοκρασιακά όρια λειτουργίας (4°C - 41°C)



* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

EL

Ο εξοπλισμός συνεργείου έχει κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τον εξοπλισμό συνεργείου παρέχεται περίοδος εγγύησης 12 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εξοπλισμού συνεργείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Ο εξοπλισμός συνεργείου αποστέλλεται για την επισκευή του στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους.
- 2) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εξοπλισμός συνεργείου με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση.
- 7) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας λιπαντικό.
- 8) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του εξοπλισμού.
- 9) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχει ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- 10) Εξοπλισμός συνεργείου που χρησιμοποιείται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εξοπλισμού συνεργείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εξοπλισμού συνεργείου. Τα ανταλλακτικά ή ο εξοπλισμός συνεργείου τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής του εξοπλισμού συνεργείου, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The workshop equipment has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The workshop equipment is provided with a warranty period of 12 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the workshop equipment (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said equipment must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used.
- 2) Workshop equipment damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Workshop equipment poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Workshop equipment given to third entities free of charge.
- 6) Damage as a result of mistaken assembly.
- 7) Damage as a result of poor quality of lubricant.
- 8) Damage as a result of not cleaning the equipment as required.
- 9) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 10) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the equipment with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the equipment shall not be extended or renewed. The spare parts or equipment that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a piece of equipment or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

L'équipement d'atelier a été fabriqué selon les normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. L'équipement d'atelier est fourni avec une période de garantie de 12 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'équipement (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Ledit équipement doit être envoyé pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation.
- 2) Équipement d'atelier endommagé à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Équipement d'atelier mal entretenu ou mal soigné.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Équipement d'atelier donné à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 7) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du lubrifiant.
- 8) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant.
- 9) Équipement d'atelier qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 10) Équipement d'atelier utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'équipement par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'équipement ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les équipements remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un équipement ou de ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le attrezzature per l'officina sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. L'attrezzatura per officina ha un periodo di garanzia di 12 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'attrezzatura per officina (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie, se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (andata e ritorno) è interamente a carico del mittente (cliente). L'apparecchiatura in questione deve essere inviata per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso.
- 2) Attrezzature d'officina danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Attrezzature d'officina sottoposte a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Attrezzature d'officina cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni causati da un montaggio errato.
- 7) Danni causati dalla cattiva qualità del lubrificante.
- 8) Danni causati dalla mancata pulizia come richiesto.
- 9) Attrezzature modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 10) Attrezzature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'attrezzatura con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'attrezzatura non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o le attrezzature sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una attrezzatura o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 12 muaj. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur.
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 7) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 8) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 9) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 10) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Mašine su proizvedene po stroгим standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 12 meseca. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravnu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

GARANTNA IZUZEĆA I OGRANIČENJA:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe.
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 7) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 8) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 9) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 10) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostanu u posedu naše firme. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN

WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 12 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances postpaid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center below: Subject to change without prior notice.

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Gewährleistungsfrist beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 12 mois et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente ci-dessous: Sujet à modification sans préavis.

ESP

GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 12 meses y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa a continuación: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 12 mesi e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza di seguito: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 12 mesecev in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '12 xahar u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reġqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minhabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskrezzjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswiġa jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu għid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-tħaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija zejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswiġa jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prerekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imbaggħ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarrantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntattja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ hawn taħt: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná ehota je 12 mesiacov a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opraviam naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebiteľ. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spo-trebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nad-merným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletne s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijímať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 12 месеца и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка по-долу: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

GAРАНТIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 12 de luni și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamen-tului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vân-zare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni pro-prietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defectiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lu-cru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modificările aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite ma-nipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fie predat în asamblare și să fie completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără prob-leme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătite sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite post-paid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică de mai jos: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK

GAРАНЦИЈА

страна на нашите сервисни служби. Гаранцията е в форма која дефектните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Гаранциониот период е 12 месеци и започнува на датумот на купување, кој може да се потврди со потврдата, фактурата или испораката. Заменетите делови ќе станат наш сопственост. Поправки илив замена на поединечни делови нема да го продолжат гарантниот рок, туку ќе резултира со започнување на нов гарантен рок за апаратот. Нема да отпочне одделен гарантен рок за резервни делови што може да се користат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, неправилен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неуспехот да се усогласат со оперативниот прирачник и инсталационите или резервните и помошни делови што не се вклучени во нашиот асортиман на производи. Во случај на пречки во промените на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе биде поништена. Оштетувањата што се припишуваат на неправилно ракување, над товарење или природна употреба се исклучени од гаранцијата. Оштетувањата предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе бидат поправени без надомест со поправка или со обезбедување на резервни делови. Предуслов е дека опремата е предадена собрани, а заврши со доказ за продажба и гаранција. За барање за гаранција, користете го оригиналното пакување. На тој начин можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница со Freeway. За жал нема да можеме да прифатиме апарати кои не се постпејд. Гаранцијата не ги покрива деловите што се предмет на природно абење. Ако сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите грешки или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го центарот за продавање подолу: Предмет на промена без претходна најава. најава.

HUN

GAРАНCIА

Ez a készülék minőségtermék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvét-el, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos ke-zelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszol-gálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk ga-ranciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalmék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyú-jtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kér-jük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuża okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane za dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłoś usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCI

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 12 muaj dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përshkruar në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesë të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimi i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesori që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes më poshtë: Subjekti për të ndryshuar pa njoftim paraprak.

HR

JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 12 mjeseca i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispraviti će se besplatnim popravkom ili osiguranjem rezervnih dijelova. Preduvjet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 12 meseca i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom или otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замене делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

